

Scene di conversazione

Il monumento a Tommaso Grossi

di Vincenzo Vela

Testi

presentati da Aurelio Sargenti e Giorgio Zanchetti
letti da Michele Mariniello1. Tommaso Grossi, *Brindisi a Francesco Hayez, 1824*(Tommaso Grossi, *Poesie milanesi*. Nuova edizione rivista e accresciuta a cura di Aurelio Sargenti, Interlinea, Novara 2008)

Sur Checco, l'è per lù che semm chì tucc;
Ch'el guarda on poo che bella cottaria:
Tutt gent che ghe voeur ben, ch'eva in sui gucc
In del temp de la soa malatia;
E che adess gh'ha ona gran consolazion
De vedell viscor comè prima e in ton.

E anca mi che ghe entri press a pocch
Tra artista, mecenatti e brava gent
Coma sarav el matt in di tarocch,
Comè ona ballarina in d'on convent,
Comé duu baffi in faccia a ona sciorinna,
Sont chì anmì a fagh legrìa: oh caspitinna!

L'è vera, mi de quader en foo nò,
Ma sont amis de tanti che ne fa:
No doo on quattrin ai artista, ma però
Cognossi quajghedun che ghe ne dà:
Cossa me manca donca? duu belee
Che cunta pocch: abilitaa e danee.

Ma giusta per quest chì, perché no gh'hoo,
Come disi, quij pocch duu beleritt,
I artista dovaraven sbassà el coo,
Tegnimm de cunt, fregamm e famm i oggitt,
Chè podarev, e dininguarda lor!
Montà in cardega e fagh on poo el dottor:

E li allon; dagh adoss cont el squadron
De quattordes paroll tegnuu a memoria
Effett prospetich, scorcio, intonation...

Brindisi a Francesco Hayez

Signor Checco, è per lei che siamo qui tutti; guardi un po' che bella compagnia: tutta gente che le vuole bene, che stava sulle spine nel periodo della sua malattia; e che ora prova una grande consolazione nel vederlo vispo come prima e in tono. // E anch'io, che c'entro pressappoco con artisti, mecenati e brava gente come sarebbe il matto nei tarocchi, come una ballerina in un convento, come due baffi in faccia a una signorina, anch'io sono qui a farle allegria: oh caspiterina! // E' vero, io non faccio quadri, ma sono amico di tanti che ne fanno; non do un quattrino agli artisti, ma però conosco qualcuno che gliene dà; cosa mi manca dunque? Due gingilli che contano poco: abilità e denari. // Ma proprio per questo, perché non ho, come le dico, quelle

E andemm inanz allegher con st'istoria:
Per podei vessigà dandegh la metta
E menai, coma disem, a scoletta.

Ma quest per rid: del rest poeù se anca mi,
Senza che sia nè comittent, nè artista,
Nè nagott a sto mond, me troeuvì chì,
L'è che 'l Molteni el m'ha mettuu in la lista
Di amis de l'Hayez; e gh'è minga ball,
El Moltenin l'ha avuu reson de fall.

Che ghe vuj ben al par de chi se sia
Al Sur Checco, e me inchinni al sò talent
Ch'el sa dà ai quader quella poesia,
Quella grazia, quell foeugh, quel sentiment
Quell fin ma natural de la passion,
Ch'el te par vera, ch'el te fa magon.

E con tutt quest l'è affabil, a la man,
Nol se dà ton, el tend a fà i fatt soeu
Lontan dai intrigh, insomma on marzapan,
Propi quell che se dis on bon fioeu;
E l'è de giust se tutt ghe voeuren ben,
E ghe fan largo comè a on carr de fen.

Viva el Sur Checco donch, viva, e deggià
Ch'el s'è pìaa l'incomod de guarì,
Agheremegh che l'abbia de scampà
Infinatanta che gh'el disi mi,
Ben veduu coma l'è, viscor, e san,
Con quell pocch don de Dio ch'el gh'ha in di man.

due coserelle, gli artisti dovrebbero abbassare la testa, tenermi da conto, lasciarmi e farmi l'occholino, perché potrei, e Dio li guardi! salire in cattedra e sdottoreggiare. // E *allons*; dagli addosso con lo squadrone di quattordici parole tenute a memoria: *effetto prospettico, scorcio, intonazione...*e andiamo avanti allegri con questa storia per poterli tormentare criticandoli e condurli, come diciamo alla scuoleta. // Ma questo per ridere; del resto poi se anch'io, senza che sia né committente, né artista, né niente a questo mondo, mi trovo qui, è che il Molteni mi ha messo nella lista degli amici dell' Hayez; e non ci sono balle, il Moltenino ha avuto ragione di farlo.// Perché io voglio bene al pari di chiunque al signor Checco, e mi inchino al suo talento che sa dare ai quadri quella poesia, quella grazia, quel fuoco, quel sentimento, quella finezza ma naturale della passione, che ti sembra vera, che ti commuove. // E nonostante tutto ciò egli è affabile, alla mano, non si dà tono, tende a fare i fatti suoi lontano dagli intrighi, insomma un marzapane, proprio quello che si dice un buon figliolo; ed è giusto che tutti gli vogliono bene, e gli fanno largo come a un carro di fieno.// Viva il signor Checco dunque, viva, e visto che si è dato la briga di guarire, auguriamogli che abbia a campare fino a quando glielo dico io, benvisto come è, vispo, e sano, con quel po' po' di dono di Dio che ha nelle mani.

2- Lettera di Tommaso Grossi a Luigi Rossari , 1827

(Tommaso Grossi, *Carteggio 1816-1853*, a cura di Aurelio Sargenti, Centro Nazionale Studi Manzoni e Insubria University Press, Milano 2015, 2 voll. ("Quaderni Manzoni", VI).

(...) Sai la faccenda pendente con Hayez pel ritratto; mi disse che per una quindicina di giorni poteva far a meno del mio muso, mi faresti piacere di sapermi dire se, fermandomi qui quindici giorni altri dalla data d'oggi, questo ritratto porterebbe qualche sconcerto ne' suoi progetti: vedi di scavar tu come tu questa notizia, e sappimi poi dire il risultato.

Ti auguro qui a respirare sulla sera, e sul mattino un fresco veramente deliziosissimo, di cui voi poveri relegati non avete idea.

Addio, caro, scrivimi presto ed a lungo e non andar in collera se questa volta ho scritto sì miseramente: gli è perché sono stanco come un asino: un altro giorno te ne darò una stampita.

Il tuo Grossi

Bellano 2 agosto 1827

3-Tommaso Grossi, *Sestine milanesi al pittore Molteni, 1835*

(Tommaso Grossi, *Poesie milanesi*. Nuova edizione rivista e accresciuta a cura di Aurelio Sargenti, Interlinea, Novara 2008)

"Sent", el me dis Molteni l'olter di,
"Te dovarisset fà ona bosinada,
E dilla su al disnà de Giovedì
Fasent mostra d'avella improvisada:
Nè mi, nè Azeglio già disem nagotta,
E te fee ona figura ..." "Del Calotta",

Respondi mi, "ghe mancarav sta pocca:
Intrigaa come sont e ingarbiaa,
A malapenna che derviss la bocca
Squajent el merlo e squajent i compaa:
No te me cattet". "Donca", el me dis lù,
"Fann vuna de podè leggela sù".

"Pesc che pesc, te sèt minga che i poetta
Che fitt, che fôi, o tacchen a la vitta,
O strusen dent in d'ona quaj socchetta,
O vessighen vers Santa Margaritta?
L'è inutil, già l'è 'l vizi di Bositt:
"O che pizzighen, o che fan gallit".

"Ma", salta sù Molteni, " quand però

Non hin che dò paroll per fà legria..."
"L'hoo ditt, e 'l torni a di che son bon nò",
"Mettet adree: oh malarbetto sia...
Se mi savess fà vers...guarda, dà a trà
T'el diroo mi quell che te podet fà".

"Dì sù donca". "Vorev.. .ecco, ma ti
T'el mettaret poeù giò polid, e in rimma,
Vorev di che tutt quant se troeuvent chi:
E vôi, minga di ball, omen de scimma;
Guarda sul tavolin che gh'è la lista
Tutt fior de mecenati e scumm de artista".

"E inscì donca va innaz". "Donca diria,
Guarda se disi ben... vorev.. bisogna
Fà capì che sta bella cottaria
L'è per fà onor al cavalier Zigogna,
E per congratulass: te m'ee capii?
De quella gamba rotta ch'è guarii.

Fasend mostra nagotta inentrattant
Te podet scarligà in de l'argument

De di che anch lù l'è on bravo dilettant
Paesista, e l'è on fior de intelligent,
Fagh on complimentin, fagh on evviva
Tutt in nomm de la bella comitiva.

E li tira inanz drizz a nominà
A vun a vun tutt quij che gh'ha da vess,
Pitturen lor, o faghen pitturà,
E insavonaj giò tucc in drizz e in sbiess:
Ma recordass de insavonà pussee
Minga chi ciappa, ma chi spend danee;

E di che 'l tal el gh'ha ona galaria
Sui moll, e 'l va adree semper a sgrandilla;
Quist gh'han i appartamento miss a la via
Con fior de quader, che var fior de pillà:
Vun dà di comission, l'olter el spetta
A dann quand el sarà on poo manch poetta.

Che tutt poeù hin fior de gent, che l'è la cremm...

Sestine milanesi al pittore Molteni

"Senti", mi dice Molteni l'altro giorno, "dovresti fare una bosinata e recitarla al pranzo di giovedì facendo finta di averla improvvisata: né io né Azeglio non diremo niente e tu farai una figura..." "Del Callot", rispondo io, "ci mancherebbe anche questa: impacciato come sono e ingarbugliato, appena apro bocca scoprono il merlo e scoprono gli amici: non mi prendi". "Dunque", mi dice lui, "fanne una da poterla leggere". // "Peggio che peggio, non sai che i poeti, che è che non è, o aggrediscono o sfiorano qualche gonnella, o bazzicano verso Santa Margherita? É inutile, è il vizio dei bosini: o pizzicano o solleticano". // "Ma", salta su Molteni, "quando però non sono che due parole per fare allegria..."

"L'ho detto e torno a dire che non sono capace". "Mettiti all'opera: oh maledetto sia...Se io sapessi fare versi... guarda, dà retta, te lo dirò io quello che puoi fare". // "Dì dunque". "Vorrei... ecco, ma tu poi lo scriverai bene e in rima; vorrei dire che tutti quanti si trovino qui, ehi, poche balle, uomini di valore; guarda sul tavolino c'è la lista, tutti fior di mecenati e fior d'artisti". // "E così, dunque, vai avanti". "Dunque, direi, ma vedi se dico bene... vorrei...bisogna far capire che questa bella compagnia è per fare onore al cavaliere Cicogna, e per congratularsi: mi hai capito?... di quella gamba rotta che è guarita. // Facendo finta di niente nel frattempo potresti scivolare nell'argomento di dire che anche lui è un bravo dilettante paesaggista, ed è un fiore di intelligenza, fargli un complimentino, fargli un evviva a nome di tutta la bella compagnia.// E li tira dritto a nominare a uno a uno tutti quelli che ci devono essere, che pitturino loro, o che facciano pitturare, e insaponali tutti per diritto e per traverso, ma ricordati di insaponare di più non quelli che prendono, ma chi spende denari; // e di che il tale ha una galleria coi fiocchi, che continua ad ingrandirla; che questi hanno appartamenti arredati con fior di quadri, che valgono fior di quattrini; che uno dà delle commissioni, l'altro aspetta a darne quando sarà un po' meno poeta.//Che tutti poi sono fior di gente, che sono la crema... Mi capisci..." "Ti ho capito anche troppo: via, dunque, sbrigati, fa presto, andiamo! Cosa vuoi poi concludere in fin dei conti?" "Concludere di lodarli tutti, che sono protettori di pittori, di scultori e di incisori; // e che è grazie a loro se a Milano ci sono quelle gioie di artisti che si sa; insomma insaponarli a quattro mani, mi capisci neh?... ma, ehi, dà retta, guarda il fatto tuo di non dimenticarti di coloro che sborsano denari per farsi fare il ritratto. // Allora me li faresti quattro strambotti? Dì, Grossi, me lo prometti questo piacere?" "L'ho detto, e l'ho stradetto, non voglio far niente, te lo torno a dire ancora, e fa tre". "Fammeli, fammeli, perché ora... che ragioni..." "La ragione è che non sono capace".

Te me capisset..." "T'hoo capii anca tropp:
Via sbrighet donca, fa on poo prest, andemm!
Cossa voeut poeù conclud al streng di gropp?"
"Conclud de lodaj tucc, ch'hin protettor
Di pittor, di scultor, e di incisor;

E che l'è in grazia soa se a Milan
Gh'è quij belee de artista che se sa:
Insomma insavonaj giò a quatter man
Te me capisset nee?... ma vôi dà a trà
Guarda el fatt tò de no desmentegatt
De quij che piccia per fass fà el ritratt:

Sicché te me i faret quatter strambott?
Dì, Gross, te m'el promettet sto piassè?"
"L'hoo ditt, e l'hoo straditt, vuj fà nagott,
T'el torni a di ancamò quella di tre".
"Fammej, fammej, perché mò... che reson..."
"La reson l'è che no so minga bon".

4- Lettera di Tommaso Grossi a Massimo d'Azeglio, 1840

(Tommaso Grossi, *Carteggio 1816-1853*, a cura di Aurelio Sargenti, Centro Nazionale Studi Manzoni e Insubria University Press, Milano 2015, 2 voll ("Quaderni Manzoni", VI).

(...) La mia famiglia è stata quindici giorni a Treviglio, e io le tenni compagnia gli ultimi sette, e siamo arrivati di là tutti insieme jeri l'altro, e tutti sani: la Cecchina è sempre afflittissima per la disgrazia che sai, non ci vuole che il tempo per rimarginare una ferita tanto profonda, e viva. La famiglia Manzoni sta bene ed è sempre a Brusuglio: la Cristina pure so che sta bene, ed è alla sua campagna, la Sofia credo che sia sul lago di Como, la Stefanitide s'è portata la lago Maggiore. Rossari, Torti e gli altri amici son qui sani tutti: Molteni l'ho visto pochi giorni or sono e sta pur bene come sta bene la sua famiglia: forse avrai veduto Hayez che è partito per far un viaggio fino a Napoli, e credo passasse da Firenze. Tu a quel che sento non verrai a Milano che verso la fine di Novembre e fors'anche dopo; se questo fa bene alla tua e alla salute della tua Luisa e della bambina, non posso che averne piacere, quantunque mi sia cosa dura il pensare che dovrò stare ancora tanto tempo senza vederti: basta quando torni voglio rifarmi del danno, e starti alle coste più che potrò: passeggeremo, giocheremo al bigliardo, mi farò invitare qualche volta dalla tua Signora a pranzo, tanto che ti voglio uscir dagli occhi (...).

L' Af.mo T. Grossi

Milano 14 ottobre 1840

5- Lettera di Massimo D'Azeglio a Tommaso Grossi, 1842

Tommaso Grossi, *Carteggio 1816-1853*, a cura di Aurelio Sargenti, Centro Nazionale Studi Manzoni e Insubria University Press, Milano 2015, 2 voll. ("Quaderni Manzoni", VI).

(...) Salutami gli amici, il Papà, e pensa di tanto in tanto di far almeno un sonetto se vuoi che ti si perdoni il notariato, ed il tuo cattivo gusto di preferire gli scudi agli allori. Ti prego di dire a Molteni che nelle rovine di Selinunte si sono trovate molte immagini di terra cotta, e tra l' altre una che è talmente il suo ritratto che pare proprio cosa miracolosa, pensando che è roba di 2 m[ila] anni fa. L'ho acquistata, e la porto con me a Milano, e vedrai se vi può essere somiglianza più perfetta. Proprio tutto lui persino il modo di stare, così un po' piegato, son certo che tutti gli amici lo riconosceranno. Perché possa godere del *sale attico* contenuto in questa imbasciata, ti dirò in segreto che quest' immagine è una *chiolla* di terra cotta di quelle votive da misteri di Priapo.

Fai la commissione pulito. Addio.

29 marzo 1842

6- Lettera di Tommaso Grossi a Massimo d'Azeglio

Tommaso Grossi, *Carteggio 1816-1853*, a cura di Aurelio Sargenti, Centro Nazionale Studi Manzoni e Insubria University Press, Milano 2015, 2 voll ("Quaderni Manzoni", VI).

Milano , 3 ottobre 1834

Caro Massimo,

Il *Ferraù* è venduto; ho qui cinquanta luigi a tua disposizione. E' pur venduto il *Bellagio*, e fra due o tre giorni me ne sarà pagato il valore. Il compratore del *Ferraù* è il conte Tosi . Il *Bellagio* non posso dirti da chi sia stato acquistato: il consigliere Gironi me ne ha fatto, non so perchè un mistero. Basta, quel che preme di conoscere è la faccia del nemico, e questo tra pochi di avrem pur da vederlo! Quest'incognito Mecenate voleva anche il *Ferraù*, ma arrivò tardi: epperò ti prego di fare un altro quadro della dimensione di quello che rappresenta *Bellagio*, che gli faccia accompagnatura: il soggetto probabilmente sarà lasciato in tuo arbitrio. Se poi chi paga ne vuol uno di fantasia, lo farà saper presto. Non ho parlato di prezzo, ma ormai le tariffe del prestinaio Massimo sono così conosciute, che anche una bambina può andarvi a far la sua piccola provvigione.

Ieri Hayez mi disse di essere incaricato dal conte Arese di comperargli il *Ferraù*! Son poi tre. Anche Arese è arrivato tardi. Il *Bellagio* mi è pure stato chiesto oggidì dal conte Porro, e anche lui è arrivato troppo tardi! Tu vedi ch'io sono un bravo uomo; in una piccola lettera ti mando danari, commissioni, e gloria!

Se brama di più, signorino, favorisca spiegarsi! I saluti a Manzoni, i rispetti alla famiglia, a casa Beccaria e alle gentili ospiti di quella.
Il tuo Grossi

7- Tommaso Grossi, *Madrigale a Clara Maffei*, 1837

(Tommaso Grossi, *Poesie milanesi*. Nuova edizione rivista e accresciuta a cura di Aurelio Sargenti, Interlinea, Novara 2008)

Su quella soa bocchinna
Tant bella e tant graziosa
La lengua meneghinna
La par color de rosa:
La gh'ha on cert fà...soi mi?...
Savarev nanca di.

Scaldae in st'ideja: allon!
Hoo ditt: femmes onor,
Scrivemm in buseccon,
Che l'è domà savor;
On ver lenguagg de strij
Pien de simonarij.

E hoo scritt: ma sì, lallela!
Sta lengua del Verzee
No la me par pù quella

Che la parlava Lee:
L'è fatta, slavia e flossa;
L'è tutt on'altra cossa.

Però, la voeur giustalla?
Prest faa, Sura Chiaroeu;
Basta domà passalla
Per quell sò car bocchoeu
Furbett senza fà mostra,
Ch'el par ona magiostra:

E a on tratt la me diventa
Vergnonna, maliziosa,
Viscora, sbilidrenta
Com'è ona bella tosa:
Bella ? ...l'è minga assee,
La me diventa Lee.

Madrigale a Clara Maffei

Su quella boccuccia tanto bella e tanto graziosa, la lingua meneghina pare color di rosa; ha un certo fare... che so io ? ... non saprei neanche dire. //Scaldato da questa idea, *allons!* ho detto: facciamo onore, scriviamo in milanese, che è solo tutto gusto; un vero linguaggio di streghe pieno di moine.//E ho scritto: ma sì, lallerà! questa lingua del Verziere non mi pare più quella che parlava lei: è insipida, smorta e flossia; è tutto un'altra cosa. // Però, vuole aggiustarla ? Presto fatto, signora Chiarina; è sufficiente farla passare per quella sua boccuccia, furbetta senza mostrarlo, che sembra una fragola. // Ed ecco che mi diventa tutta moine, maliziosa, vispa, ringalluzzita come una bella figliola: bella? ... non è abbastanza: mi diventa lei.

8. Tommaso Grossi , *Al derviss della Galleria De Cristoforis*, 1832

(Tommaso Grossi, *Poesie milanesi*. Nuova edizione rivista e accresciuta a cura di Aurelio Sargenti, Interlinea, Novara 2008)

De dopo che sta fluta busecconna
Me l'han voruda romp in sul muson
In grazia d'ona musica birbonna
Che l'ha tirada on cicc foeura de ton,
-A la larga ! so ben ch'el me cojonna! -
L'ho missa in sul soree là in d'on canton
Dove n'han faa toninna derset agn
La pulver, el cairoeu, la muffa e i ragn.

Ma sto di che se derv la Galleria
Chi po' tegniss se tegna, giuradonna!

Ecco voo a destanalla ghe foo via
La pulver cont on fold de la marsinna,
La repassi inscì on bott coma se sia,
E ghe doo dent anmò ona boffadonna
Per fà on brindes ai trii ch'han miss in pee
La bagatella de sto pocch belee.

Si, viva sti trii musi, sanguanon!
Che gh'han avuu on coragg de mila lira
Senza dà ascolte ai ciaccer di mincion,
Ai pronostegh de tutt i ciribira:

Già 'l mond l'è insci, per fà quajcoss de bon
Boeugna cercà de toeù sù ben la mira;
E peoù inanz drizz, allon! cont el coo bass,
E inanz, che i can ve bajen pur sul pass.

Viva la vostra faccia, torni a di,
Che la v'è andada propi coi barbis:
Sii mò content adess? ... Me par de sì;
Neh? Professor ... Vitalian, Luis:
Content violter sont content anmì;
Che minga a di perché ve sont amis,
L'è ona galanteria strasordenaria,
Ona bellezza che s'cioppetta l'aria.

Quell'ingress, quella fuga con quij bei
Cornison che ghe fann compagnament,

Quij lessen marmoraa, quij capitei,
Quella volta a cristaj, quell paviment,
L'ottagon bandonaa senza pontei
In l'aria giust comè 'l fudess nient,
Quij lamped che ven foeura de per lor
Compagn di monegh quand che van in cor.

E a vedè, disi mì, che cossa l'era
L'ann passaa comè incoeu, comè doman.
Insomma l'è ona bozzera da vera,
El diss benissim el Vitalian.
Donca ingegnemmes tucc in quaj manera
De fagh onor cont el biccier in man,
Sbraggiand propi de coeur in comitiva
Evviva i De Cristoforis, evviva!

Per l'inaugurazione della Galleria De Cristoforis

Da quando questo flauto meneghino me l' hanno voluto rompere sul muso in grazia di una musica birbona che l'ha portato un poco fuori tono, -alla larga! so bene che mi minchiona – l'ho messo nel solaio, là in un angolo, dove ne hanno fatto scempio per diciassette anni la polvere, il tarlo, la muffa e i ragni.// Ma in questo giorno, in cui si inaugura la Galleria, chi può trattenersi si trattenga, giuraddio! Ecco vado a stanarlo, lo spolvero con una falda della marsina, lo ripasso un poco alla bell'e meglio, e gli do dentro ancora una soffiatina per fare un brindisi ai tre che hanno messo in piedi la bagatella di questo po' po' di gioiello.// Sì, viva questi tre musì, sangue del demonio! che hanno avuto un coraggio fuor di misura senza dare ascolto alle chiacchiere dei minchioni, ai pronostici di tutti i cervelli leggeri; già il mondo è così, per far qualcosa di buono bisogna cercare di prendere bene la mira e poi avanti diritti, *allons!* a testa bassa, e avanti, che i cani abbaino pure al vostro passaggio. //Viva la vostra faccia, torno a dire, che vi è andata coi baffi: siete contenti adesso?...Mi pare di sì; neh? Professore... Vitaliano, Luigi: contenti voi sono contento anch'io; e non lo dico perché vi sono amico, è di una eleganza straordinaria, una bellezza sfolgoreggiante.//

Quell'apertura, quella fuga con quei bei cornicioni che l'accompagnano, quelle lesene marmorizzate, quei capitelli, quella volta di cristallo, quel pavimento, l'ottagono libero senza colonne sospeso nell'aria proprio come se niente fosse, quelle lampade che fuoriescono da sole come le monache quando vanno (in processione) nel coro.// E a vedere, dico io, che cosa era l'anno scorso di questi giorni. *Insomma è una diavoleria davvero*, dice benissimo il Vitaliano. Dunque ingegniamoci tutti in qualche modo per fargli onore con il bicchiere in mano, gridando proprio di cuore tutti assieme: evviva i De Cristoforis, evviva!